

Chinese Baptist Church of Orange County
412 E. Broadway
Anaheim, CA 92805

November 17, 2020

Dear CBCOC Family,

Yesterday, on November 16, Orange County returned back to the purple tier under the California Covid-19 restrictions (<https://covid19.ca.gov/safer-economy/>). Per government edict, houses of worship are restricted to outdoor worship services only. Based on this new development, I regret to inform you that the church campus will no longer remain open for Sunday morning indoor congregational worship. The elders voted and agreed to comply with restrictions laid out for places of worship under the purple tier. All three congregations, at present, will revert back to “scattered” worship via livestream. The normal livestream times will remain the same for each congregation (English and Mandarin – 9:15 AM, Bilingual – 11:00 AM). The elders will continue to monitor the situation and consult the state and local governing authorities for guidance and directives.

I want you to know that this was not an easy decision. The elders recognize the benefit of the physical gathering for worship. Even though each congregation did not have full pre-pandemic attendance during our September/October reopening, the congregational gatherings provided significant encouragement for those who did attend. Not only is there spiritual benefit in assembling together, we are also mandated by God to assemble. Yet, we live in challenging and confusing times. We need wisdom and guidance from the Lord.

Continue to pray for CBCOC in our scattered state. We take solace in our God, whom we trust will eventually lead us out of this dark season. The plan is to reopen indoor worship services once Orange County returns to the red tier.

May we continue to walk by faith and not by sight (2 Corinthians 5:7).

On behalf of the elders, deacons, and church staff,

Tony Leung
CBCOC Senior Pastor

橙縣華人浸信會
412 E. Broadway
Anaheim, CA 92805

2020年11月17日

親愛的弟兄姐妹們：

昨天，也就是 11 月 16 日，橙縣的疫情警戒線又轉回到了紫色，根據政府規定，教會的崇拜只能在室外，基於新的情況，我在此很遺憾地通知大家，周日教堂不再開放給弟兄姐妹來崇拜，長老們投票同意遵守政府對此的限制，三堂崇拜重新回到線上聚會，時間不變，即英文堂、國語堂 9:15am，雙語堂 11:00am，長老們會繼續觀察疫情的走勢，並取得加州及地方政府的指導和意見。

希望大家知道這是一個不容易的決定，長老們深知實體聚會的重要性，儘管各堂在九至十月教會重新開放期間的出席人數並沒有達到疫情前的人數，但是弟兄姐妹主日聚集在一起，對到教堂聚會的弟兄姐妹是個很大的鼓勵。弟兄姐妹聚集在一起不僅在靈裡有極大的益處，也是聖經清楚的命令，我們生活在一個充滿挑戰也是充滿困惑的時代，我們需要從神而來的智慧和引導。

當我們不得不隔離在家的時候，請繼續為我們教會禱告，只有在主裡我們才能得安慰。我們所信靠的神終必引導我們走過這段黑暗的時期。當橙縣再度轉為紅色警戒線時，我們會再次重新開放教堂。

“因我們行事為人是憑著信心，不是憑著眼見。”（林後 5:7）

謹代表所有長老、執事及教牧同工。

梁誠德牧師
CBCOC 主任牧師